



Sagardoetxea
herri baten erroak

Sagardoetxea es un lugar donde disfrutar de la cultura de la sidra, seña de identidad de los vascos y de sus costumbres. Una forma de aprender en contacto con la naturaleza, viendo, tocando, y degustando... ¡Txotx!

La Sagardoetxea est un espace de découverte de la culture du sagardoa, marque identitaire des basques et de leurs coutumes. C'est aussi une manière d'apprendre au contact de la nature, en regardant, touchant et goûtant... Txotx!



TXOTX SUR LE TERRITOIRE DU CIDRE!

Planes para descubrir nuestra cultura gastronómica

Plans pour découvrir notre culture gastronomique

MUSEO + SIDRERÍA
Musée + Cidrerie

Una tradición milenaria
Une tradition millénaire

Visita al Museo Sagardoetxea + Degustación + Comida/ cena en sidrería
Visite de la Sagardoetxea, Musée du Cidre Basque + Dégustation + Déjeuner/Diner dans une cidrerie



PUEBLOS CON HISTORIA
Villes avec histoire

Tours por el territorio de la sidra
Circuits à travers le territoire du cidre

Visitas guiadas por el casco histórico de Hernani, Astigarraga y Usurbil
Visites guidées du centre historique de Hernani, Astigarraga et Usurbil

RESERVAS
RESERVATION

00 34 943 550 575
info@cidrelande.com



Sagardoaren Lurraldea
Territoire du cidre
Kale Nagusia 48
20115 Astigarraga
Pays Basque
Tel: 00 34 943 550 575
www.elterritoriodelasidra.com
www.cidrelande.com



SAGARDOETXEA, MUSEO DE LA SIDRA VASCA

Musée du cidre basque



Manzanal Pommeraië

El manzanal es un espacio al aire libre donde se puede apreciar de una forma dinámica y pedagógica la cultura de la manzana. Aquí se ven los tipos y variedades de manzana, los injertos y los modos de recolección, triturado y prensado de la manzana.

Le pommeraië vous permettra d'apprécier, de façon dynamique et pédagogique, la culture de la pomme. Permet d'observer et d'étudier, dans un même lieu, les différents systèmes de culture, les différentes variétés de pommes du Pays, les méthodes de récolte et le processus de de pressage de la pomme.

Espacio museístico Espace muséographique

Mediante la exposición de distintos utensilios del sidrero, audiovisuales, paneles explicativos, juegos y fotografías, se conoce la historia de la manzana y de la sidra, aspectos relacionados con la cultura de la sidra y el proceso de elaboración de la sidra.

Est un centre d'interprétation avec tous les recours et technologies, qui montrent, avec des panneaux informatifs, du matériel interactif, photographies et jeux, l'histoire de cette boisson millénaire: le passé, le présent et le futur du domaine de la pomme, le cidre et son importance culturelle au Pays Basque.

Degustación y cata Dégustation

El tercer espacio está dedicado a la cata y degustación de la sidra al tradicional estilo del "txotx", mosto de manzana y licor. Se realiza la iniciación al "txotx" para todo aquel que antes de acudir a una sidrería, quiera aprender el ritual.

Le troisième espace différencié est entièrement dédié à la dégustation de cidre, spécialement à tout ce qui fait référence au rite du txotx, pour apprendre le rituel et les secrets qui accompagnent la dégustation du cidre.



LA SIDRA Y EL MAR Le cidre et la mer

Un viaje sorprendente Un voyage surprenant

Aquarium/Albaola + Paseo en barco + Museo Sagardoetxea + Comida/cena en sidrería
Aquarium / Albaola + Balade en bateau + Musée Sagardoetxea + Déjeuner/Dîner dans une cidrerie



TXOTX GOURMET Txotx gourmet

Cultura & Gastronomía Culture et gastronomie

Museo Sagardoetxea + Degustación especial (derivados de la manzana y pintxos) + Paseo en bicicleta (opcional)
Musée Sagardoetxea + Dégustation spéciale (produits de la pomme et pintxos) + Promenade en VTT (en option)



LA SIDRA Y EL QUESO Le cidre et le fromage

El auténtico sabor del País Vasco Un mariage de saveurs authentiques

Visita a una quesería + Museo Sagardoetxea + Comida/cena en sidrería
Visite guidée de la fromagerie + Musée Sagardoetxea + Déjeuner/Dîner dans une cidrerie



SAGARTREKKING Cidre trekking

Senderismo y paseos Balades et randonnées

Ruta guiada a pie o en bicicleta eléctrica por el paseo temático de Santiгомendi (Astigarraga)
Itinéraire guidé ou vélo électrique dans le chemin du cidre de Santiгомendi (Astigarraga)